

# COMANDO MASTER TOUCH



# Inhaltsverzeichnis

<b>1. Wichtige Informationen .....</b>	<b>4</b>
<b>1.1 Sicherheit und Vorsichtsmaßnahmen .....</b>	<b>4</b>
1.1.1 Hinweiszeichen .....	4
1.1.2 Allgemeine Aussage zu Umgang und Gebrauch .....	5
<b>1.2 Bestimmungsgemäße Verwendung.....</b>	<b>5</b>
<b>1.3 Entsorgungshinweise .....</b>	<b>5</b>
<b>2. Masterbedienung Touch Anzeige- und Bedieneinheit.....</b>	<b>6</b>
<b>2.1 Integrierter Webserver in der Masterbedienung Touch.....</b>	<b>7</b>
2.1.1 Datenschutz und Sicherheit.....	7
2.1.1.1 Passwörter.....	7
2.1.1.2 Verbindung via Internet .....	7
2.1.1.3 Berechtigungen .....	7
<b>2.2 Menüstruktur vom Masterbedienung Touch .....</b>	<b>8</b>
<b>2.3 Menüstruktur vom Masterbedienung Touch für den Anlagenbetreiber.....</b>	<b>9</b>
<b>2.4 Grundfunktionen der Bedienung.....</b>	<b>10</b>
<b>2.5 Symbole für Bedienung/Navigation .....</b>	<b>10</b>
<b>2.6 Handhabung des InfoWIN Touch .....</b>	<b>11</b>
2.6.1 Bestätigung, Abbruch, Slider- und Pfeil-Taste .....	11
2.6.2 Auswahl-Möglichkeiten bestätigen.....	11
2.6.3 Editieren eines Wertes bzw. Auswahl.....	12
2.6.4 Bildschirmtastatur.....	12
<b>2.7 Erstmaliges Einschalten .....</b>	<b>13</b>
<b>2.8 Homescreen (Titelbild) .....</b>	<b>14</b>
2.8.1 Menü.....	15
<b>2.9 Grundeinstellungen Masterbedienung Touch .....</b>	<b>16</b>
2.9.1 Sprache.....	17
2.9.2 Uhrzeit / Datum .....	17
2.9.2.1 Zeitformat.....	17
2.9.2.2 Datumsformat.....	17
2.9.2.3 Zeitserver .....	18
2.9.2.4 Zeitzone.....	18
2.9.2.5 Uhrzeit.....	18
2.9.2.6 Datum.....	18
2.9.2.7 Sendeintervall Uhrzeit/Datum .....	19
2.9.3 Temperatureinheit .....	19
2.9.4 Gewichtseinheit.....	19
2.9.5 Display Helligkeit .....	19
2.9.6 Homescreen.....	20
2.9.7 Kessel .....	20
2.9.8 Funktionsbezeichnungen.....	20
2.9.9 Menügeführtes Einschalten .....	21
2.9.10 LAN .....	21
2.9.11 MB (Masterbedienung) .....	22
2.9.12 Anlage einlesen .....	22
2.9.13 Neu Starten.....	22
2.9.14 Werkseinstellung .....	22

2.9.15 Version.....	22
<b>3. Störungsbehebung .....</b>	<b>23</b>
<b>4. Für den Elektriker/Heizungsfachmann .....</b>	<b>24</b>
<b>4.1 Lieferumfang .....</b>	<b>24</b>
<b>4.2 Montage bzw. Demontage .....</b>	<b>25</b>
<b>4.3 Elektrischer Anschluss.....</b>	<b>25</b>
<b>4.4 Inbetriebnahme des integrierten Webservers .....</b>	<b>26</b>
4.4.1 Internetverbindung und Router-Konfiguration.....	26
4.4.2 Inbetriebnahme.....	26
4.4.2 Reservierte IP-Adressbereiche .....	26
<b>4.5 Technische Daten .....</b>	<b>27</b>

## 1. Informazioni importanti

---

# 1. Informazioni importanti

Tutti i contenuti del presente documento sono di proprietà di WINDHAGER, pertanto sono tutelati dalle leggi sul diritto d'autore. La riproduzione, la trasmissione a terzi o l'utilizzo per altri scopi sono vietati in assenza dell'autorizzazione scritta del proprietario.

Gentile lettrice, gentile lettore,

il **comando master Touch** è un apparecchio moderno dotato di numerose funzioni che offrono il massimo comfort per la gestione ottimale di un impianto di riscaldamento. La maggior parte delle impostazioni necessarie viene effettuata dal tecnico del riscaldamento o dal servizio di assistenza ai clienti Windhager una sola volta al momento della messa in funzione.

Le informazioni a lei destinate per l'uso del **comando master Touch** sono raggruppate nelle prime pagine del manuale. Potrà constatare che l'uso è semplice e logico.

Le pagine restanti con l'annotazione "Per l'elettricista" o "Per il tecnico dell'assistenza/del riscaldamento" sul margine superiore contengono tutte le informazioni necessarie per l'installazione e la messa in funzione dell'impianto di riscaldamento ad opera del personale specializzato.



### Indicazione!

Il presente manuale illustra unicamente l'uso e le funzioni del **comando master Touch**. L'uso e le funzioni dei **moduli funzionali**, quali il modulo funzionale circuito di riscaldamento o il modulo funzionale caricamento puffer (regolazione MES INFINITY), sono **descritti** in dettaglio in un **manuale specifico**.

---

## 1.1 Sicurezza e precauzioni

La caldaia corredata di accessori corrisponde allo stato attuale della tecnica e alle norme di sicurezza applicabili e funziona con corrente elettrica (230 VAC). Il montaggio o la riparazione non conformi possono comportare un pericolo mortale per elettrocuzione. Il montaggio può essere effettuato esclusivamente da personale specializzato sufficientemente qualificato.

### 1.1.1 Segnali di informazione

Si prega di tener conto dei livelli seguenti delle avvertenze di sicurezza contenuti nel presente documento.



**PERICOLO**

La mancata osservanza delle indicazioni contrassegnate da questo segnale può causare **lesioni gravi fino alla morte**.

---



**AVVERTIMENTO**

La mancata osservanza delle indicazioni contrassegnate da questo segnale può causare **lesioni**.

---



**ATTENZIONE**

La mancata osservanza delle indicazioni contrassegnate da questo segnale può causare un **malfunzionamento o danneggiamento della caldaia o dell'impianto di riscaldamento**.

---



### Indicazione!

I blocchi di testo contrassegnati sono indicazioni e consigli per l'uso e il funzionamento.

---

## 1. Informazioni importanti

---

### 1.1.2 Indicazioni generali per la gestione e l'utilizzo

Il proprietario dell'impianto è l'unico responsabile per l'impiego del comando master Touch e le conseguenze del relativo utilizzo.

- Il funzionamento del comando master Touch come Web server richiede un volume di dati mensile di circa 100 – 300 MB, a seconda dell'utilizzo.
- Manipolare il comando master Touch e tutti gli accessori sempre con cura.
- Non portare il comando master Touch o gli accessori a contatto con fiamme libere.
- Non esporre il comando master Touch a liquidi o umidità, vedere anche i dati tecnici.
- Non far cadere, lanciare o piegare il comando master Touch o gli accessori.
- Non pulire il comando master Touch e gli accessori con prodotti chimici, soluzioni detergenti o aerosol aggressivi.
- Non verniciare il comando master Touch o gli accessori.
- Non esporre il comando master Touch o gli accessori a temperature o variazioni termiche estreme (inferiori a -5 °C o superiori a +45 °C).

#### Bambini

Non conservare o posizionare il comando master Touch e i suoi accessori in un luogo accessibile ai bambini e non permettere che i bambini ci giochino, potrebbero causare lesioni a se stessi o ad altri, oppure danneggiare involontariamente il comando master Touch. Il comando master Touch contiene piccole parti con bordi taglienti che possono causare lesioni o staccarsi, rappresentando così un pericolo di soffocamento.

#### Impiego in edifici

Il comando master Touch può essere utilizzato solo all'interno di edifici.

#### Licenze Open Source

Questo prodotto contiene in parte software gratuiti distribuiti con termini di licenza GPL e/o licenze simili a GPL. Per ottenere il codice sorgente di tali licenze si prega di contattare [info@windhager.com](mailto:info@windhager.com). Ci riserviamo il diritto di richiedere una piccola tassa di 80 euro.

## 1.2 Utilizzo conforme all'impiego previsto



Il comando master Touch è conforme alle seguenti direttive UE:

- 73/23/CEE "Direttiva bassa tensione"
- 89/336/CEE "Direttiva compatibilità elettromagnetica", inclusa la direttiva di modifica 92/31/CEE

Il comando master Touch è idoneo unicamente all'installazione in locali asciutti (tipo di protezione IP 20).

Il comando master Touch non è destinato all'utilizzo da parte di persone (inclusi i bambini) con capacità fisiche o mentali o percezioni sensoriali pregiudicate, oppure sprovviste di esperienza e conoscenze relative all'utilizzo dell'apparecchio, qualora non siano sotto la sorveglianza di una persona responsabile della loro sicurezza o non siano opportunamente addestrate. Sorvegliare i bambini affinché non giochino con l'apparecchio.

## 1.3 Indicazioni per lo smaltimento

Quando l'apparecchio è arrivato al termine del proprio ciclo di vita, deve essere smaltito regolarmente in un centro di riciclaggio o in un centro di raccolta competente, autorizzato allo smaltimento di componenti elettrici ed elettronici. Non smaltire l'apparecchio con i normali rifiuti domestici. Rivolgersi alla propria impresa di smaltimento per avere informazioni più dettagliate sui centri di riciclaggio e di raccolta esistenti.



# 2. Unità di visualizzazione e comando master Touch

Il comando master Touch è un apparecchio centrale di visualizzazione e comando con Web server integrato, per l'utilizzo dei moduli funzionali del circuito di riscaldamento, di caricamento del puffer ecc. **Nel display sono visualizzati solo i moduli funzionali, ove presenti**, e configurati nel Settore di Servizio ad opera di personale di servizio addestrato.

Con la caldaia in funzione è visualizzata di serie la schermata home (schermata iniziale) e il LED si illumina di verde - Fig. 2. Dopo circa 12 minuti si attiva lo screensaver (lo schermo è nero), solo il LED è illuminato di verde. Toccando lo schermo tattile (touch screen) si riattiva lo schermo.

Il comando master Touch è dotato di un collegamento LAN e di un collegamento LON, di un LED, di una scheda microSD e di un tasto Reset.

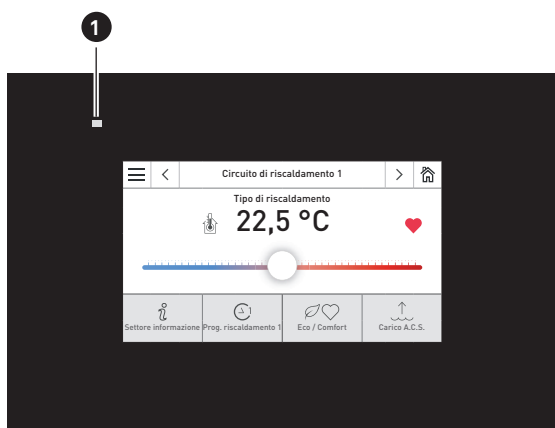


Fig. 2 Lato anteriore del comando master Touch



Fig. 3 Retro del comando master Touch

- 1..... LED
- 2..... Tasto Reset
- 3..... Collegamento LON / 12 VDC
- 4 ..... Collegamento LAN
- 5..... Slot microSD + scheda microSD

### Collegamento LAN

Sul comando master Touch è predisposta una presa RJ45 per il collegamento LAN. Con un cavo LAN reperibile in commercio si collega il comando master Touch al proprio router Internet (modem Internet), in linea di massima il comando master Touch è adatto a tutti i tipi di collegamento LAN quali Powerline, PowerLAN chiamato anche dLAN.

### Collegamento LON

Il comando master Touch funziona con una tensione di esercizio di 12 VDC e viene collegato al quadro di comando della caldaia o alla regolazione MES Infinity con un cavo a 4 poli. Con questo cavo si collegano la tensione di alimentazione e il bus di campo LON (bus dati per la comunicazione dei componenti di regolazione).

### Scheda microSD

La scheda microSD attualmente non ha alcuna funzione.

### Tasto Reset

Se il tasto Reset viene premuto per oltre 10 sec., nel comando master Touch il nome utente e la password del Web server integrato vengono ripristinati alle impostazioni di fabbrica.

Impostazioni di fabbrica:

Nome utente:	Servizio	Nome utente:	USER
Password:	123	Password:	123

Queste password vengono sovrascritte automaticamente da una password sicura al primo collegamento al portale "WindhagerConnect".

## 2. Unità di visualizzazione e comando master Touch

---

### 2.1 Web server integrato nel comando master Touch

Il Web server integrato può essere impiegato solo in abbinamento a una caldaia Windhager e a una regolazione MES INFINITY. Per la comunicazione via Internet è necessaria una connessione Internet (router).

Dopo la messa in funzione, il Web server integrato si collega automaticamente al portale Windhager "WindhagerConnect". Il proprietario dell'impianto gestisce tutti i dati rilevanti per il collegamento e l'impianto tramite questo portale web. Il proprietario dell'impianto deve registrarsi al portale con il proprio nome utente (indirizzo e-mail) e una password. Successivamente l'impianto di riscaldamento è collegato al portale "WindhagerConnect" tramite il Web server integrato e mette a disposizione tutti i dati per l'APP per il riscaldamento Windhager "myComfort".

L'APP Windhager "myComfort" può essere scaricata gratuitamente dall'APP Store e installata. Avviare "myComfort" dopo l'installazione. Registrarsi con il proprio nome utente (indirizzo e-mail) e la password, "myComfort" si collegherà con l'impianto di riscaldamento.

#### 2.1.1 Protezione dei dati e sicurezza

##### 2.1.1.1 Password

Si prega di utilizzare una password sicura per il portale.

La password dovrebbe contenere almeno 8 caratteri, di cui cifre, maiuscole e minuscole e caratteri speciali (ad es. 123abcA!).

La password per il collegamento al Web server Touch viene assegnata automaticamente al primo collegamento e trasmessa al Web server Touch. Questa password è sicura e unica e non è necessario cambiarla, comprende almeno 10 caratteri ed è anch'essa composta da cifre, maiuscole e minuscole e caratteri speciali.

##### 2.1.1.2 Connessione via Internet

Dopo la messa in funzione, il Web server Touch si collega automaticamente al server del portale "WindhagerConnect". Questa connessione è un tunnel VPN sicuro.

Con il proprio web browser ci si collega al portale "WindhagerConnect" tramite il link sottostante, basta immettere semplicemente il link nella barra degli indirizzi del proprio web browser.

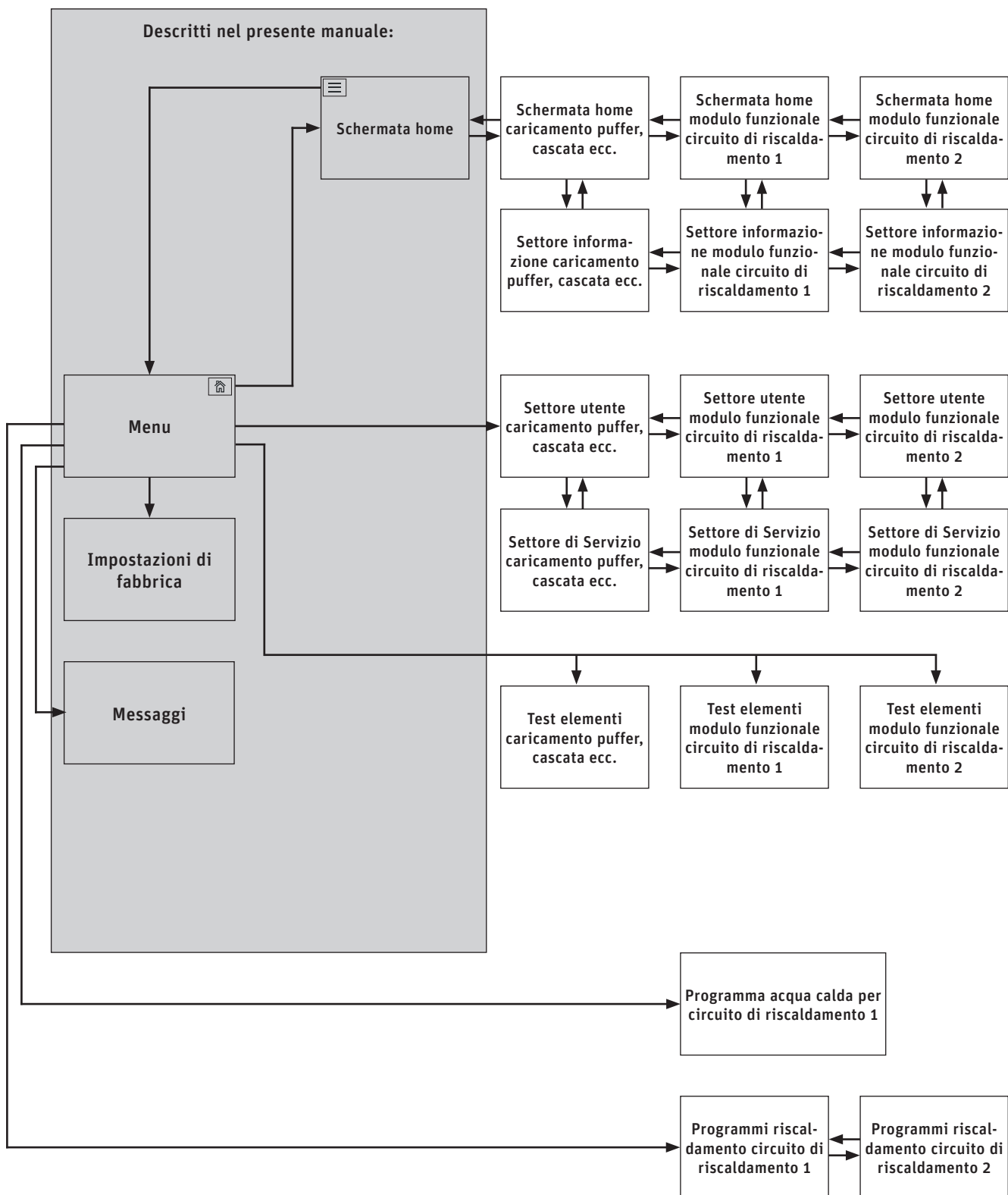
<https://connect.windhager.com>

La connessione tra l'APP "myComfort" e il Web server Touch avviene tramite il protocollo Internet HTTPS.

##### 2.1.1.3 Autorizzazioni

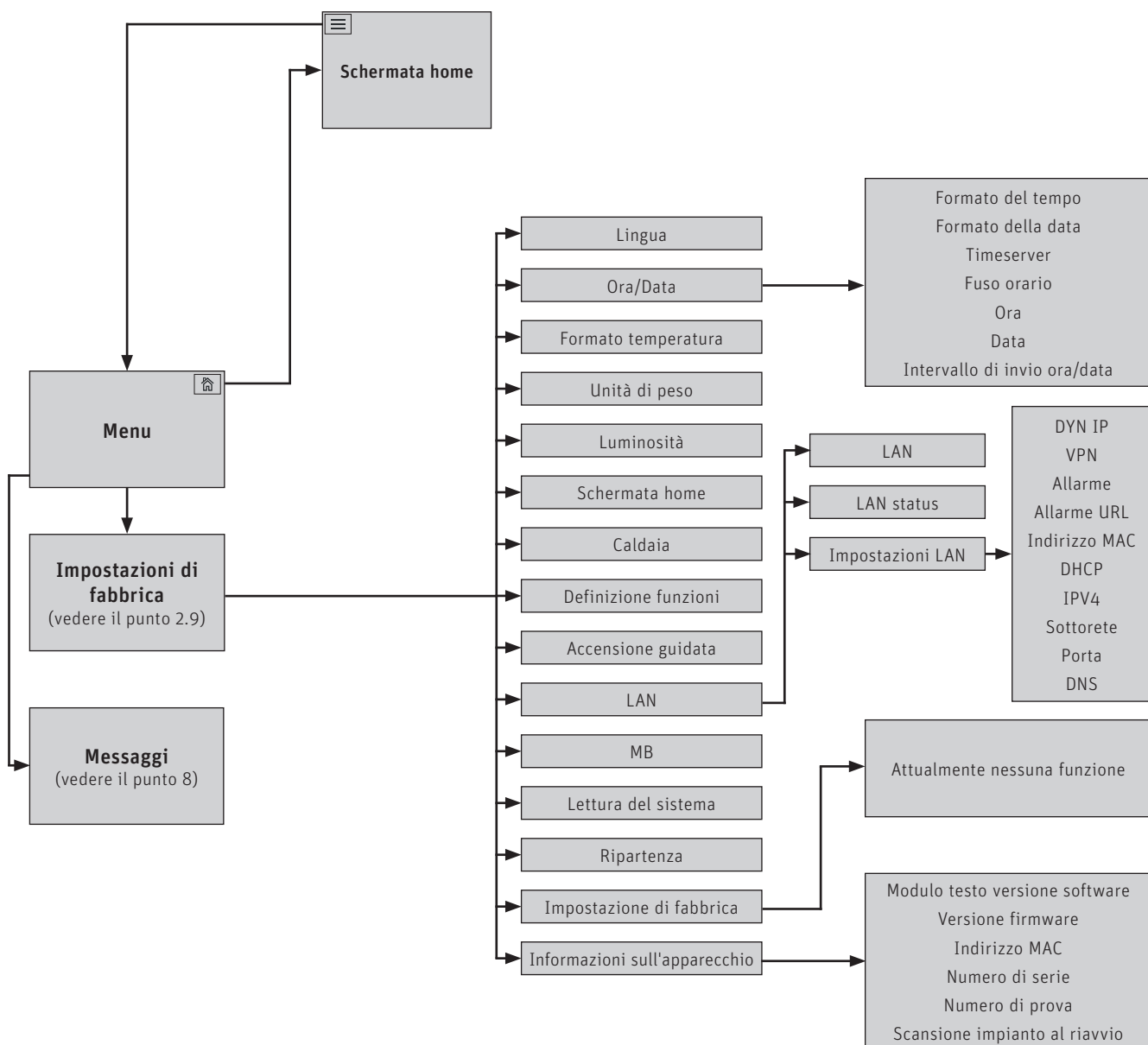
Il proprietario dell'impianto gestisce dati e autorizzazioni per il proprio impianto e decide chi può collegarsi all'impianto. Il proprietario dell'impianto invia un'e-mail di invito alla cerchia di persone autorizzate e all'occorrenza può anche revocare tale invito. In linea di massima l'azienda Windhager Zentralheizung GmbH non ha alcuna influenza in tal senso.

## 2.2 Struttura del menu del comando master Touch





## 2.3 Struttura del menu del comando master Touch per l'utente dell'impianto

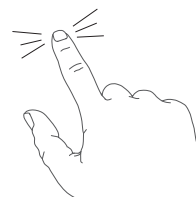


### 2.4 Funzioni di base di comando

Toccare, spostare o scorrere per attivare un'azione.

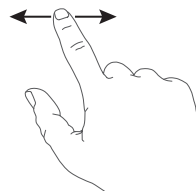
#### Toccare:

premere il dito sulla zona desiderata (tasto) e rilasciare.



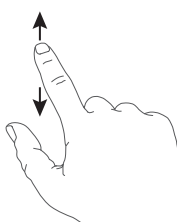
#### Spostare:

posare il dito sul display touch e spostarlo verso destra o sinistra.  
Per passare da un modulo all'altro (nello stesso settore).



#### Scorrere:

posare il dito sul display touch e spostarlo verso l'alto o verso il basso.  
Per sfogliare all'interno di un settore (Impostazioni di fabbrica, Messaggi, Info, Settore utente, Settore di Servizio, Test elementi).



### 2.5 Simboli per comando/navigazione

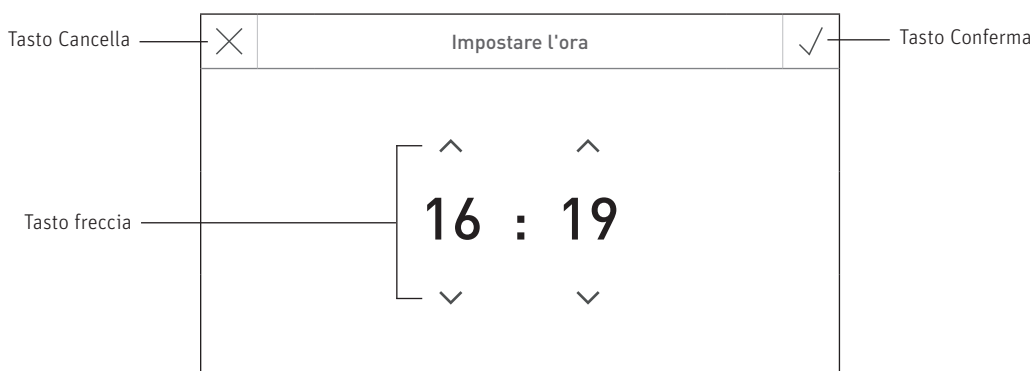
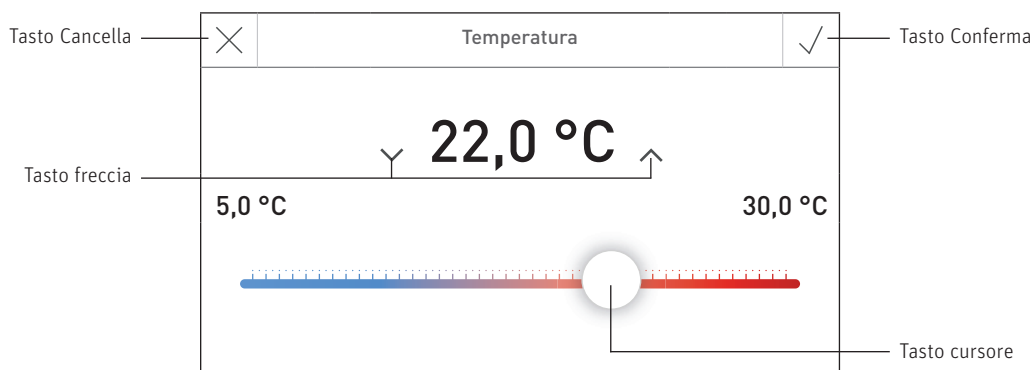
Toccano i simboli si attivano le seguenti azioni:

Simbolo	Descrizione
✓	<b>Conferma</b> ; l'azione viene confermata
✗	<b>Cancella</b> ; l'azione viene interrotta e si torna alla fase precedente
◀▶	<b>avanti</b> ; per passare da un modulo o da un sottopunto all'altro
^v	<b>In alto-in basso</b> ; per sfogliare il settore o cambiare i valori
✎	<b>Penna di modifica</b> ; il punto può essere modificato
↶	<b>indietro</b> ; torna indietro di una fase o di un settore
🏠	<b>Tasto Home</b> ; per tornare alla schermata home
☰	<b>Tasto Menu</b> ; per tornare al menu principale

### 2.6 Utilizzo di InfoWIN Touch

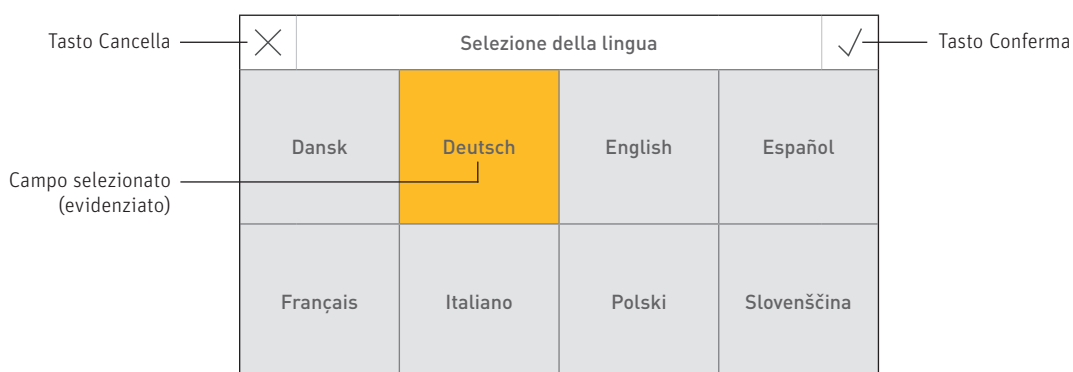
#### 2.6.1 Tasti Conferma, Cancella, cursore e freccia

Premendo il tasto Cancella ✕ o Conferma ✓ si può cancellare o confermare una selezione o un'immissione - Fig. 4, Fig. 5. Per modificare un valore, spostare il tasto cursore ○ a sinistra o a destra (Fig. 4), oppure utilizzare i tasti freccia ^ v (Fig. 4, Fig. 5) in alto o in basso.



#### 2.6.2 Confermare le possibilità di selezione

Si possono effettuare selezioni predefinite (ad es. Fig. 6) utilizzando il tasto desiderato. Il campo selezionato viene evidenziato. Salvare poi la selezione con il tasto Conferma ✓.



## 2. Unità di visualizzazione e comando master Touch

### 2.6.3 Modificare un valore o una selezione



Un valore può essere modificato quando compare il tasto con la penna di modifica  e si evidenzia la riga – (Fig. 7). Successivamente si passa alla modalità di modifica, dove il valore può essere modificato e confermato.





Fig. 7

### 2.6.4 Tastiera sullo schermo

Alcune immissioni di testo e di valori vengono effettuate mediante la tastiera sullo schermo.

Toccare le lettere corrispondenti, l'immissione compare in alto nel display – Fig. 8. Un'eventuale digitazione errata si può cancellare con il tasto .

Con il tasto di commutazione  si può passare dal minuscolo al maiuscolo e viceversa – Fig. 9.

Toccare il tasto numerico  per digitare cifre e segni di punteggiatura – Fig. 10. Premendo il tasto con le lettere , queste compaiono nuovamente.

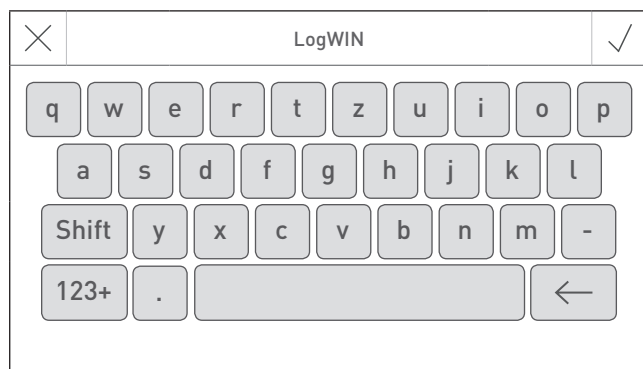


Fig. 8 Minuscolo



Fig. 9 Maiuscolo

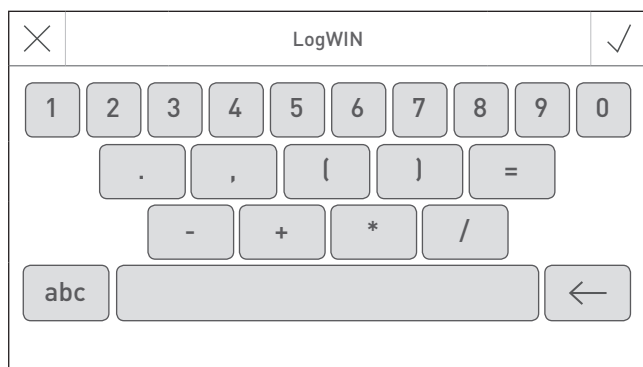


Fig. 10 Cifre, segni di punteggiatura

## 2. Unità di visualizzazione e comando master Touch

### 2.7 Prima accensione

#### Impostazione della lingua, scelta della caldaia e accensione guidata



**ATTENZIONE**

Prima di procedere alla Prima accensione, l'impianto deve essere dotato del cablaggio elettrico completo, gli interruttori DIP dei moduli funzionali (regolazione MES INFINITY) devono essere impostati correttamente e i moduli funzionali (regolazione MES INFINITY) e la/le caldaia/e devono essere collegati tra loro; vedere le istruzioni di montaggio dei rispettivi apparecchi.

Alla prima accensione dell'impianto occorre **selezionare la lingua** (Fig. 11) e in "**Selezionare la caldaia**" va impostato il **comando master** (MB 1 o MB 2) – Fig. 12. In un impianto si possono utilizzare al massimo 2 comandi master Touch. Una volta premuto il tasto ✓, queste schermate non compaiono più. Per le modifiche successive vedere le Impostazioni di fabbrica, punto 2.8.



**PERICOLO**

In "**Selezionare la caldaia**" va assolutamente impostato il comando master Touch **MB 1** o **MB 2**. Non è consentito alcun altro utilizzo.

Selezione della lingua				✓
Dansk	Deutsch	English	Español	
Français	Italiano	Polski	Slovenščina	

Fig. 11 Selezionare la lingua

Selezionare la caldaia				✓
Pellet	Legna	Caldaia combinata	Cippato	
Olio combustibile	No	MB 1	MB 2	

Fig. 12 Selezionare il comando master

#### Selezionare la caldaia

Impostazione di fabbrica:	no; l'impostazione deve essere effettuata alla prima accensione.
Selezione:	Pellet: BioWIN 2 – non consentita
	Legna: LogWIN – non consentita
	Caldaia combinata: DuoWIN – non consentita
	Cippato: PuroWIN – non consentita
	Olio combustibile: nessuna funzione
	No: nessuna caldaia, ad es. per MultiWIN <sup>PLUS</sup> solo comando master per comando a distanza o
Web server	<b>MB1:</b> comando master 1 (senza caldaia)
	<b>MB2:</b> comando master 2 (senza caldaia)

## 2. Unità di visualizzazione e comando master Touch

Una volta selezionata la lingua e la caldaia, compare la **schermata di partenza**.

**Nella schermata di partenza vi sono 3 opzioni di scelta disponibili:**

- Accensione guidata (punto 2.9.9) per la messa in funzione straordinaria in assenza del personale specializzato addestrato<sup>1</sup>: impostare ora e data, preconfigurare l'impianto, testare gli elementi, quindi si passa alla schermata home.
- Test elementi (punto 7.3): si possono accendere e spegnere i diversi elementi.
- Schermata home (punto 2.8): si passa direttamente alla schermata home senza effettuare le impostazioni.

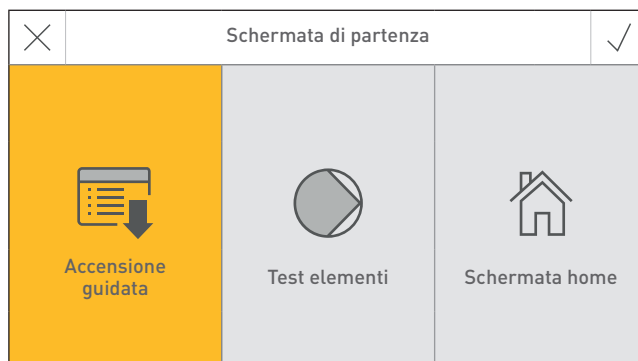


Fig.13 Schermata di partenza

## 2.8 Schermata home (schermata iniziale)

Ogni modulo funzionale o circuito di riscaldamento ha una propria schermata home (schermata iniziale). La schermata home varia a seconda del modulo funzionale installato.

Premere i tasti <> o "spostare" per passare a un'altra schermata home.

### Display OFF

Se non si effettua alcuna operazione sul comando master Touch per oltre 12 minuti, il display si oscura e rimane acceso solo il LED verde. Il display si riaccende toccandolo.

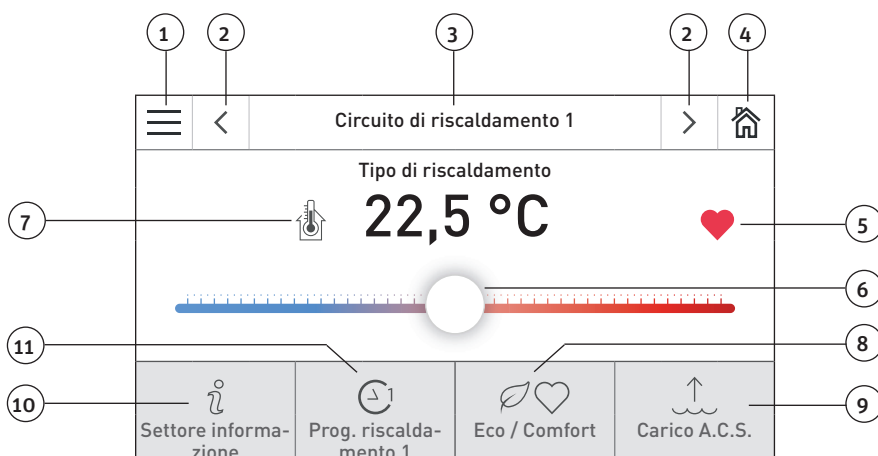


Fig.14 Schermata home del modulo funzionale per circuito di riscaldamento

<sup>1</sup> Nessun diritto di garanzia

## 2. Unità di visualizzazione e comando master Touch

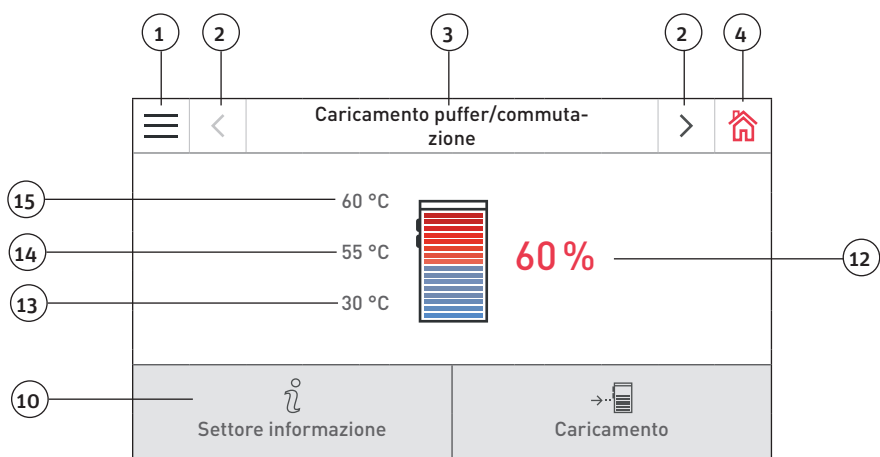


Fig. 15 Schermata home del modulo funzionale caricamento puffer/commutazione

- 1..... Tasto menu
- 2..... Tasto avanti, per cambiare tra i moduli funzionali
- 3..... Nome funzione
- 4 ..... Tasto Home, per passare alla schermata iniziale
- 5..... Simboli per Eco, Comfort, Carico A.C.S. ecc.
- 6 ..... Corsore per Correzione Mod. comfort (vedere il manuale del modulo funzionale circuito di riscaldamento)
- 7..... Indicazione della temperatura, si può selezionare il display principale della temperatura (vedere il manuale del modulo funzionale circuito di riscaldamento)
- 8 ..... Tasto Eco / Comfort (vedere il manuale del modulo funzionale circuito di riscaldamento)
- 9 ..... Carico acqua calda una tantum (vedere il manuale del modulo funzionale circuito di riscaldamento)
- 10 ..... Settore informazione
- 11..... Mod. selezione, per selezionare la modalità operativa (vedere il manuale del modulo funzionale circuito di riscaldamento)
- 12..... Stato di carica [%]
- 13..... Temperatura puffer "inferiore" – TPU
- 14..... Temperatura puffer "centrale" – TPM
- 15..... Temperatura puffer "superiore" – TPO


### 2.8.1 Menu



Fig. 16 Menu

- 1..... Tasto Home, per passare alla schermata iniziale
- 2..... Test elementi (riservato al personale di servizio addestrato)
- 3..... Settore utente (vedere il manuale del rispettivo modulo funzionale, ad es. circuito di riscaldamento o caricamento puffer ecc.)
- 4 ..... Impostazioni di fabbrica (vedere il punto 2.9)
- 5..... Visualizzazione di messaggi informativi, di errore e di allarme
- 6 ..... Programmi riscaldamento, compare solo in presenza di un modulo funzionale circuito di riscaldamento (vedere il manuale del modulo funzionale circuito di riscaldamento)
- 7..... Prog. ACS, compare solo in presenza di un modulo funzionale circuito di riscaldamento (vedere il manuale del modulo funzionale circuito di riscaldamento)
- 8 ..... Data/Ora attuali

## 2.9 Impostazioni di fabbrica del comando master Touch

Premendo prima il tasto menu  (Fig. 17) e poi su **Impostazioni di fabbrica** (Fig. 18) nella schermata home, si arriva alle impostazioni di fabbrica.

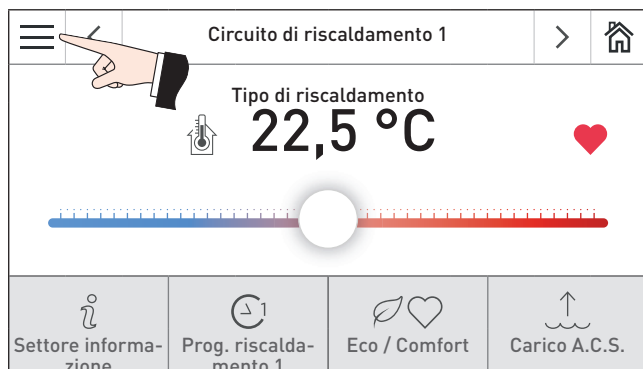


Fig. 17 Schermata home

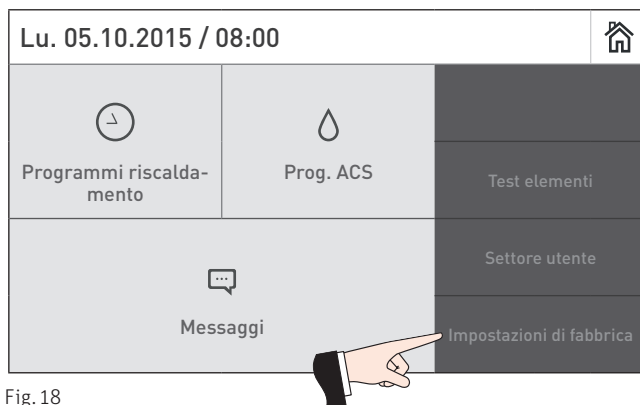


Fig. 18

Nelle Impostazioni di fabbrica si possono definire i punti seguenti:

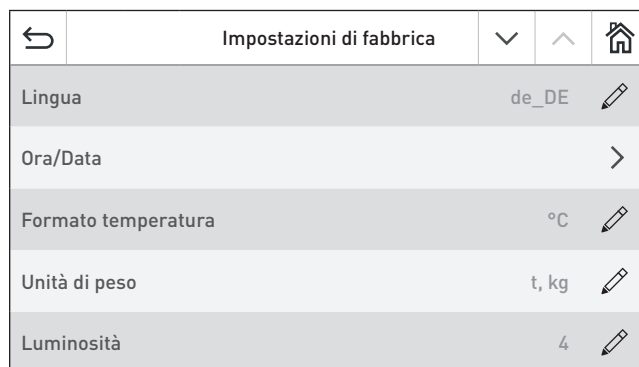


Fig. 19



Fig. 20



Fig. 21



## 2. Unità di visualizzazione e comando master Touch

### 2.9.1 Lingua

Il comando master touch mette a disposizione i testi del display in più lingue. In questo sottomenu si può scegliere la lingua desiderata.



Fig. 26

### 2.9.2 Ora/Data

Nella schermata Ora/Data si può scegliere il relativo formato, se devono essere sincronizzate da Internet con un timeserver o se devono essere inviate dal comando master Touch.

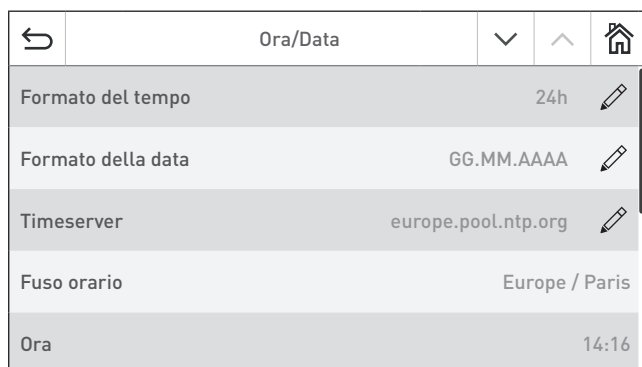


Fig. 22

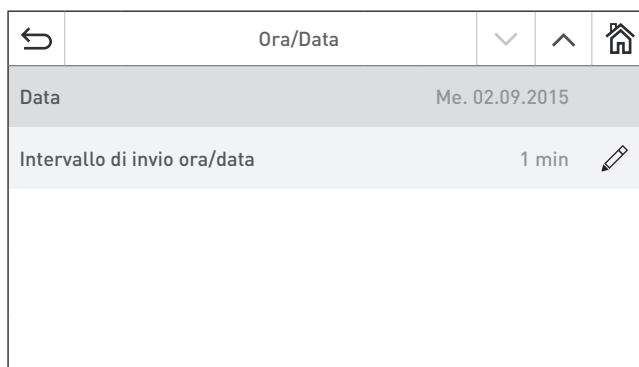


Fig. 25

#### 2.9.2.1 Formato del tempo

L'ora viene visualizzata nel formato selezionato: (ad es. 14:12 o 02:12 PM).

Impostazione di fabbrica: 24 h

Selezione: 24 h o 12 h

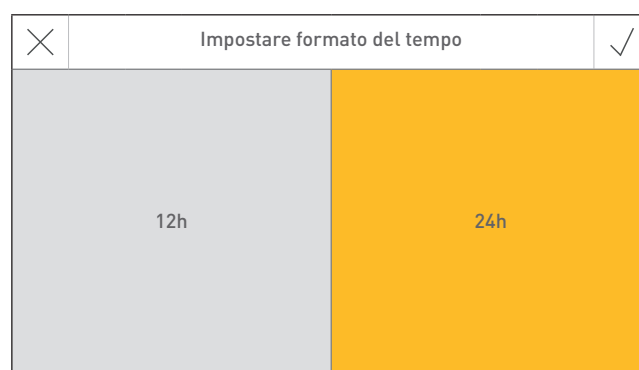


Fig. 23

#### 2.9.2.2 Formato della data

La data viene visualizzata nel formato selezionato: (ad es. Me 17.02.2010 o Me 02/17/2010).

Impostazione di fabbrica: GG.MM.AAAA

Selezione: MM/GG/AAAA  
GG.MM.AAAA

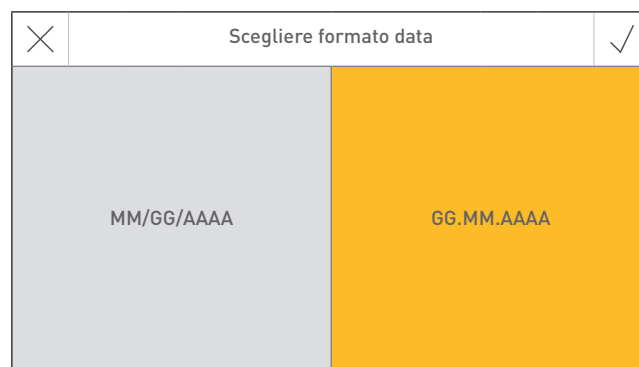


Fig. 24

## 2. Unità di visualizzazione e comando master Touch

### 2.9.2.3 Timeserver

Il timeserver consente di selezionare da quale server sincronizzare ora/data o se devono essere impostate manualmente. Si possono inserire al massimo quattro timeserver.

Impostazione di fabbrica: disattivato  
Selezione: europa.pool.ntp.org  
ch.pool.ntp.org  
Aggiungere timeserver

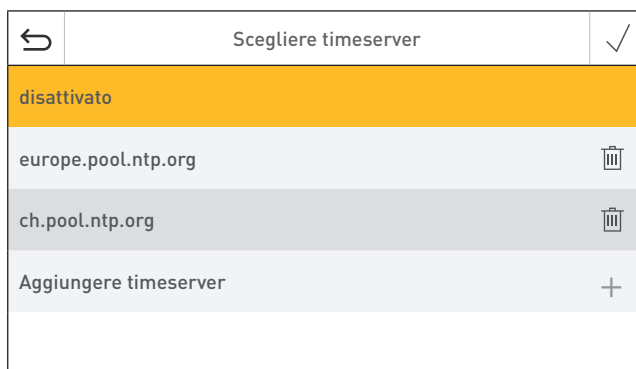


Fig. 27

### 2.9.2.4 Fuso orario

Qui si può impostare il fuso orario.

Impostazione di fabbrica: Europe/Paris  
Selezione: tutti i fusi orari del mondo

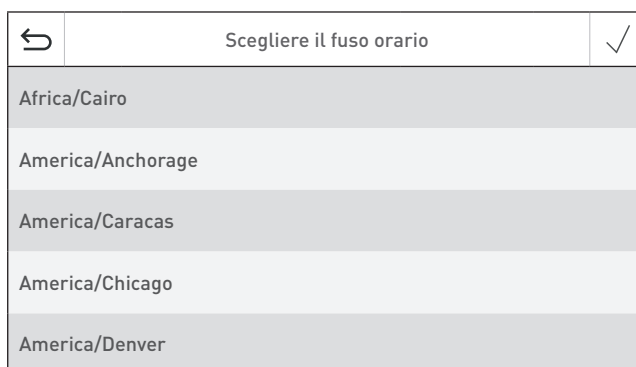


Fig. 30

### 2.9.2.5 Ora

È possibile impostare l'ora solo se il timeserver è disattivato.



Fig. 28

### 2.9.2.6 Data

Si può impostare la data solo se il timeserver è disattivato.



Fig. 29

## 2. Unità di visualizzazione e comando master Touch

### 2.9.2.7 Intervallo di invio ora/data

Consente di impostare l'intervallo di invio di ora/data di InfoWIN Touch o del comando master Touch ad altri moduli funzionali (ad es. modulo funzionale circuito di riscaldamento ecc.). Scegliendo l'impostazione 0 non viene trasmesso alcun dato.

Impostazione di fabbrica: 0 min  
Regolazione: 0 - 30 min



Fig. 31



#### ATTENZIONE

All'interno di un sistema, solo **un** Web server touch, InfoWIN Touch, modulo funzionale o comando master Touch può inviare dati. Gli altri moduli funzionali collegati possono ricevere e utilizzare i dati, oppure un modulo funzionale utilizza i dati impostati sul modulo a livello locale.

### 2.9.3 Formato temperatura

Tutte le temperature vengono visualizzate nel formato scelto (ad es. 30.6 °C oppure 87.0 °F).

Impostazione di fabbrica: °C  
Selezione: °C o °F

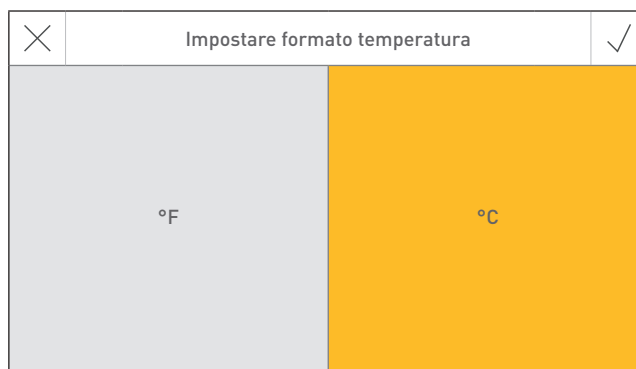


Fig. 32

### 2.9.4 Unità di peso

Il peso viene visualizzato nel formato scelto (ad es. 6.5 kg oppure 14.3 lbs).

Impostazione di fabbrica: t, kg  
Selezione: t, kg oppure tn. sh., lbs

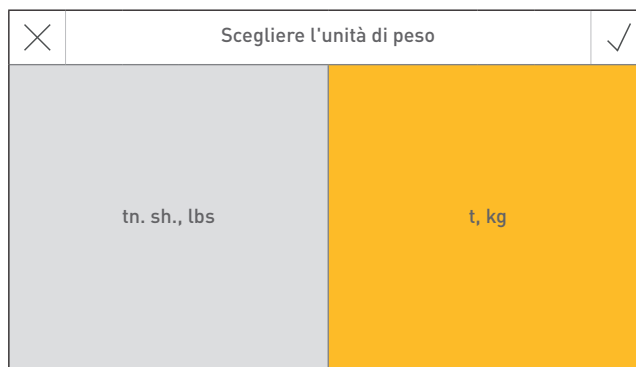


Fig. 33

### 2.9.5 Luminosità

La luminosità del display può essere modificata.

Impostazione di fabbrica: 4  
Regolazione: 1 - 6



Fig. 34

## 2. Unità di visualizzazione e comando master Touch

### 2.9.6 Schermata home

La schermata home può essere a schermo pieno o a schermo diviso (ad es. caldaia e modulo funzionale di caricamento del puffer contemporaneamente).

Nel comando master Touch la visualizzazione a schermo diviso non è possibile!

Impostazione di fabbrica: Schermo pieno

Selezione: Schermo pieno  
Schermo diviso con puffer

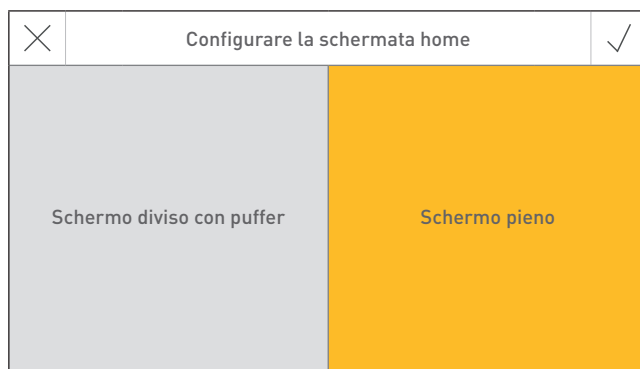


Fig. 35

### 2.9.7 Caldaia



**PERICOLO**

In "**Selezionare la caldaia**" va assolutamente impostato il comando master Touch **MB 1** o **MB 2**. Non è consentito alcun altro utilizzo.

Impostazione di fabbrica: no; l'impostazione deve essere effettuata alla prima accensione.

Selezione:

Pellet: BioWIN 2 – non consentita

Legna: LogWIN – non consentita

Caldaia combinata: DuoWIN – non consentita

Cippato: PuroWIN – non consentita

Olio combustibile: nessuna funzione

No: nessuna caldaia, ad es. per MultiWIN<sup>PLUS</sup> solo comando master per comando a distanza o Web server

**MB1:** comando master 1 (senza caldaia)

**MB2:** comando master 2 (senza caldaia)



Fig. 36

### 2.9.8 Definizione funzioni

Con Definizione funzioni si possono modificare le denominazioni della caldaia (ad es. BioWIN 2) o dei moduli funzionali (ad es. circuito di riscaldamento 1).



#### Indicazione!

Dopo aver modificato un nome funzione occorre leggere di nuovo l'impianto - vedere il punto 2.8.12.

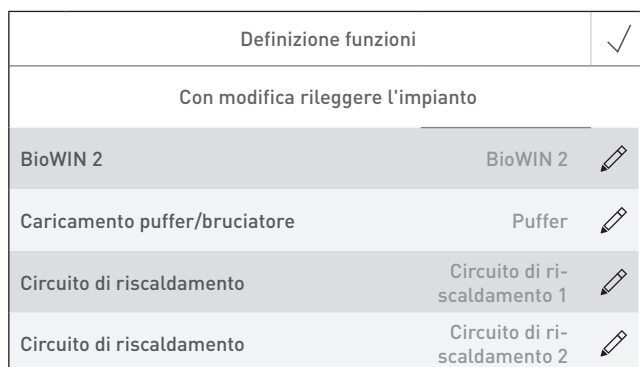


Fig. 37

### 2.9.9 Accensione guidata



#### AVVERTIMENTO

Questo assistente funge da supporto per la prima accensione dell'impianto di riscaldamento in assenza del personale di servizio addestrato. Non sostituisce la messa in funzione a regola d'arte e non è conforme ai diritti di garanzia.

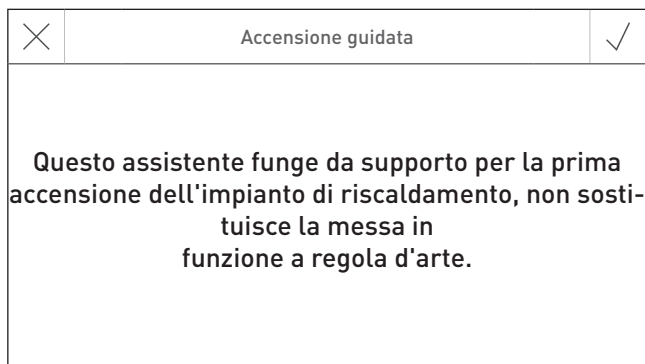


Fig. 38

### 2.9.10 LAN

Impostazione per la creazione della connessione LAN.

Impostazione di fabbrica: disattivato

Selezione: attivato/disattivato

Se è attivato, si possono impostare:

- DYN IP
- VPN
- Allarme
- Allarme URL
- Indirizzo MAC
- DHCP
- IPV4
- Sottorete
- Porta
- DNS

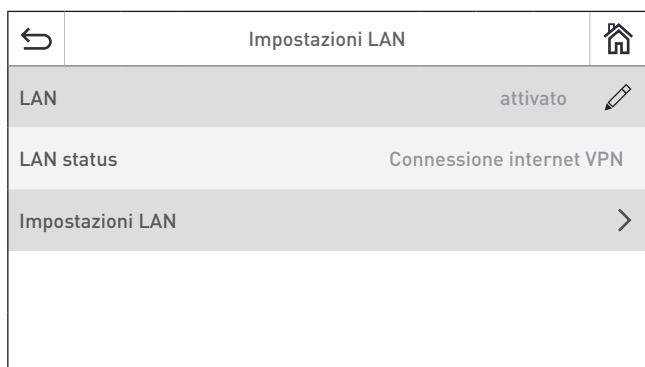


Fig. 39

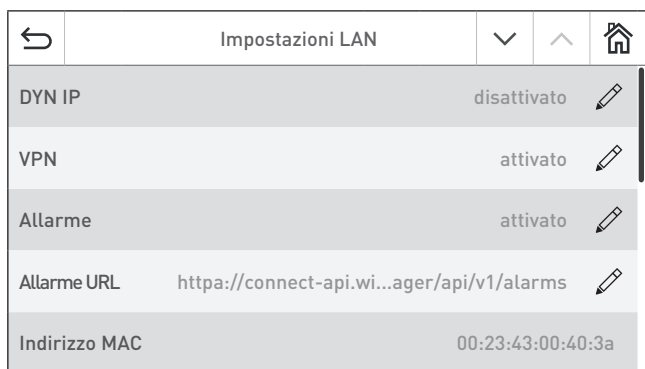


Fig. 40



Fig. 41

## 2. Unità di visualizzazione e comando master Touch

### 2.9.11 MB (comando master)

Impostazione per la visualizzazione di altri moduli funzionali.

Con il comando master Touch impostare sempre su "attivato".

Impostazione di fabbrica: attivato

Selezione: attivato/disattivato

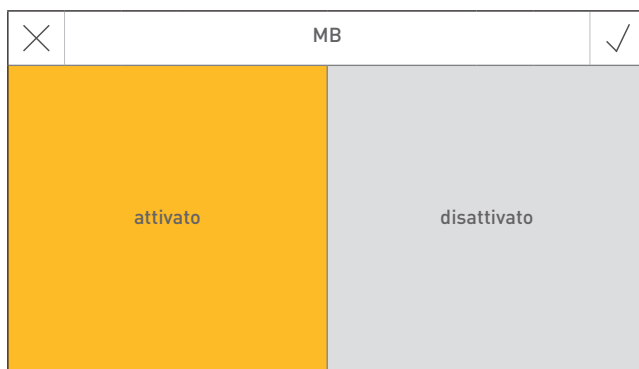


Fig. 42

### 2.9.12 Lettura del sistema

L'intero impianto con i moduli funzionali viene letto di nuovo.

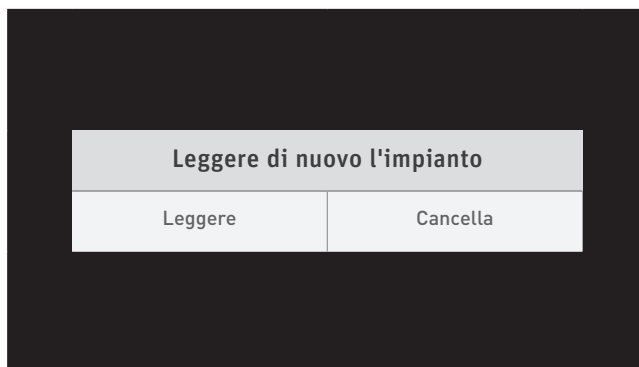


Fig. 43

### 2.9.13 Ripartenza

Il comando master touch viene riavviato.

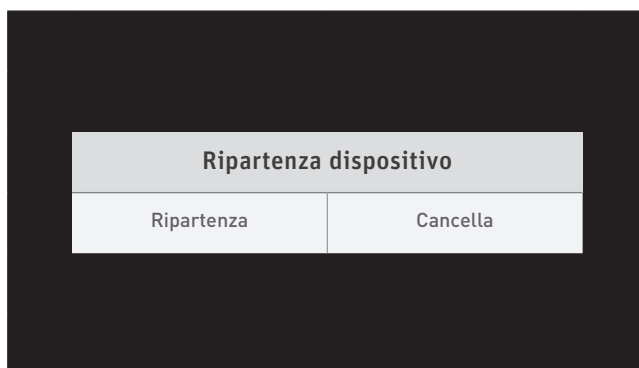


Fig. 44

### 2.9.14 Impostazione di fabbrica

Attualmente nessuna funzione.

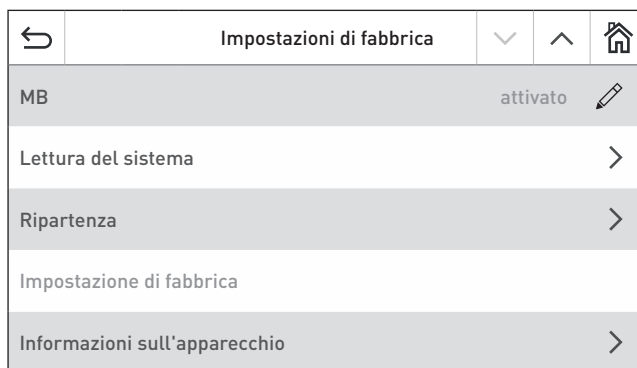


Fig. 45

## 2. Unità di visualizzazione e comando master Touch

### 2.9.15 Informazioni sull'apparecchio

Visualizzazione delle versioni software attuali, dei numeri di serie o di prova.

Informazioni sull'apparecchio	
Modulo testo versione software	v1.2.0
Versione firmware	1.0
Indirizzo MAC	12:34:56:67:90:ac
Numero di serie	001009160201425611
Numero di prova	123456e

Fig. 46


Informazioni sull'apparecchio	
Versione firmware	1.0
Indirizzo MAC	12:34:56:67:90:ac
Numero di serie	001009160201425611
Numero di prova	123456e
Scansione impianto al riavvio	

Fig. 47

### 3. Eliminazione guasti

## 3. Eliminazione guasti

I moduli funzionali effettuano un auto-monitoraggio mentre sono in funzione. Tutti gli scostamenti dal funzionamento normale vengono elencati nel comando master Touch con dei messaggi – Fig. 49. Il testo informativo corrispondente viene visualizzato premendo direttamente sul messaggio – Fig. 49.

Per pressoché tutti i messaggi, una volta eliminato il guasto occorre resettare il messaggio stesso. In questi casi compare "Resettare" – Fig. 50. Eliminato il guasto, il messaggio può essere cancellato anche con il tasto  – Fig. 51.

Per la descrizione dettagliata degli errori vedere il manuale d'uso Touch della rispettiva caldaia.

Se "**Resettare**" non compare, la caldaia riprende automaticamente a funzionare una volta eliminato il guasto.



Fig. 48 Menu



Fig. 49

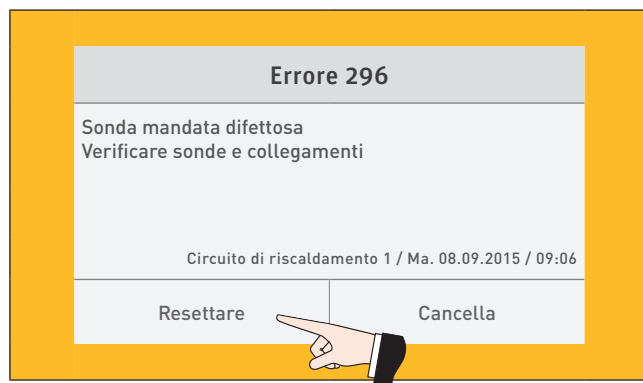


Fig. 50



Fig. 51

Per chiamare il partner di assistenza ai clienti o il servizio assistenza ai clienti Windhager per un guasto, è opportuno annotarsi prima i seguenti dati della targhetta della caldaia visualizzata:

- tipo
- numero di matricola
- anno di costruzione
- messaggio di errore o di allarme



## 4. Per l'elettricista/il tecnico del riscaldamento

### 4.1 Entità di fornitura

#### Forniti di serie:

- 1 comando master Touch
- 2 alloggiamento a parete
- 3 connettore
- 4 3 viti e tasselli
- 5 chiave di smontaggio

#### Accessori su richiesta:

- 6 alloggiamento sotto intonaco (INF MB UP) in acciaio inox per installazione a filo della parete, profondità 50 mm

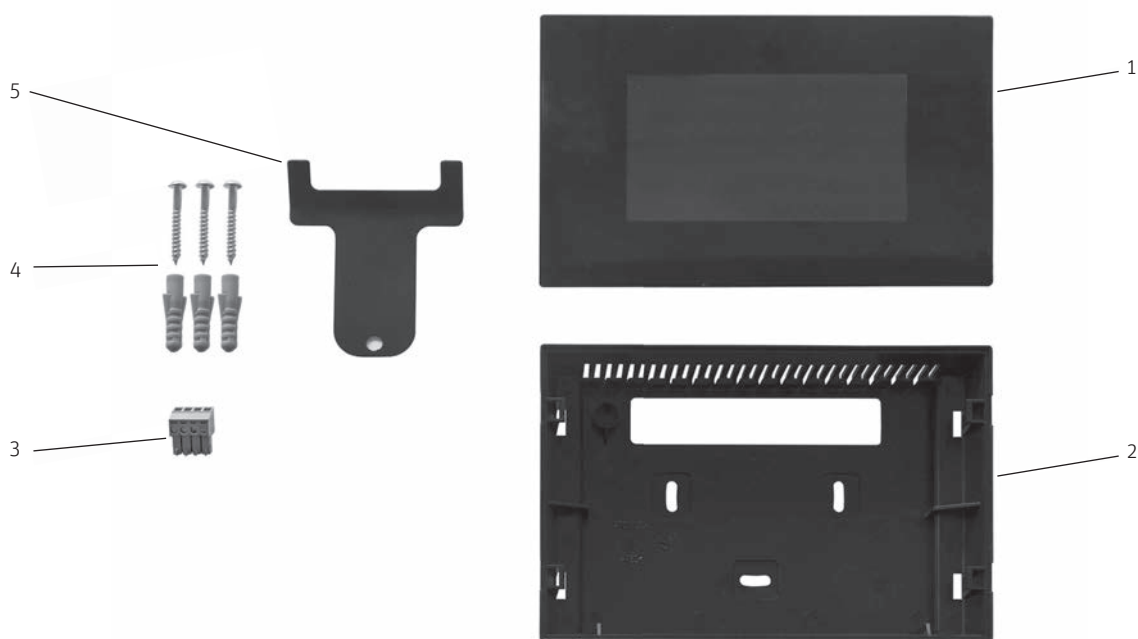


Fig. 52 Entità di fornitura comando master Touch

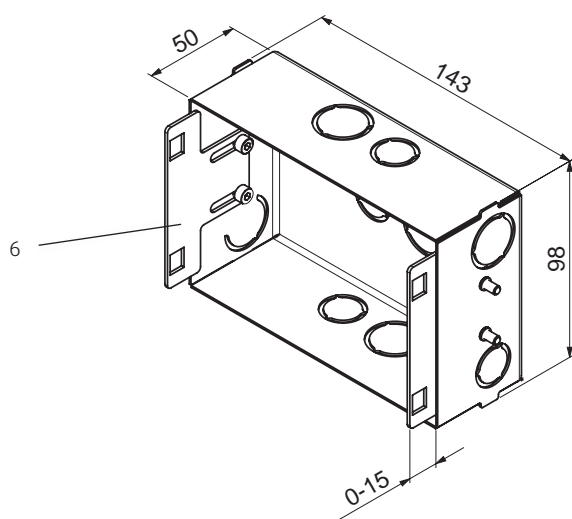


Fig. 53 Alloggiamento sotto intonaco (accessorio: INF MB UP)

### 3. Eliminazione guasti

## 4.2 Montaggio e smontaggio

Il comando master Touch può essere montato su una parete con l'apposito basamento o all'interno della parete stessa con l'alloggiamento sotto intonaco (accessorio: INF MB UP).

Per lo smontaggio dal basamento a parete o dall'alloggiamento sotto intonaco occorre la chiave di smontaggio. Inserire la chiave di smontaggio nell'intaglio sul lato e sollevare leggermente facendo pressione - Fig. 16. **Non fare leva sulla chiave!**

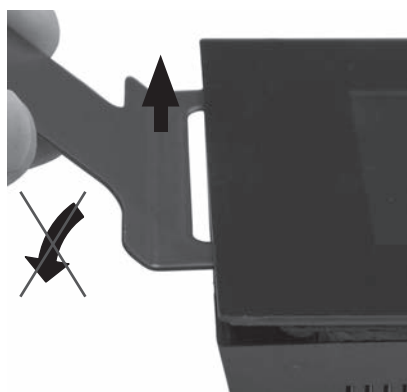


Fig. 54 Inserire la chiave saldamente e sollevare tenendola diritta

## 4.3 Collegamento elettrico

Togliere assolutamente tensione alla caldaia prima di effettuare qualsiasi lavoro. Collegare il comando master Touch al collegamento LON, ad es. nella caldaia o nella regolazione MES INFINITY (modulo funzionale), con cavo ritorto da 4 x 0,6 mm<sup>2</sup>, max. 1.200 m.



**ATTENZIONE**

Le linee di collegamento al comando master Touch devono essere posate separate dalle linee a bassa tensione (230 VAC).

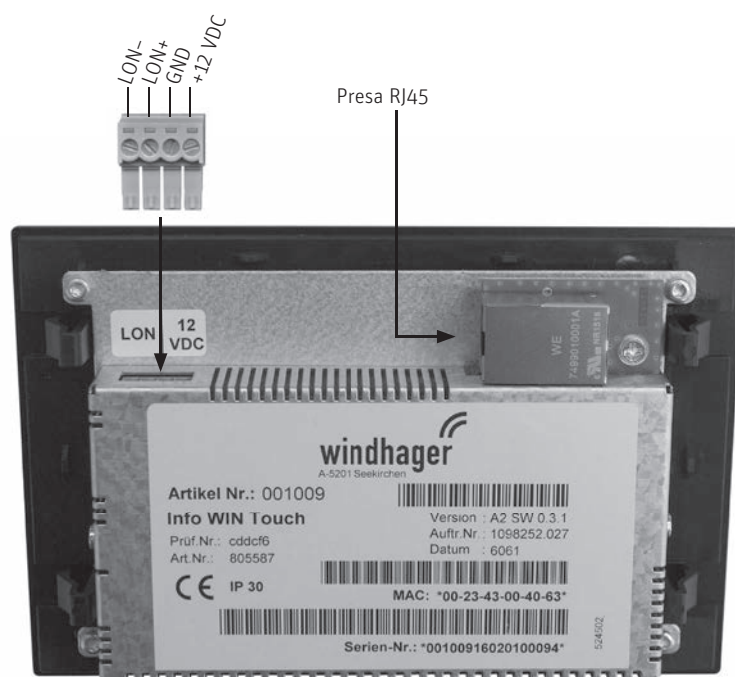


Fig. 55 Retro del comando master Touch

### 3. Eliminazione guasti

---

## 4.4 Messa in funzione del Web server integrato

### 4.4.1 Connessione Internet e configurazione del router

Per la comunicazione è necessaria una connessione Internet. Il router Internet deve assegnare un indirizzo IP locale al comando master Touch. A tal scopo è necessario un server DHCP (funzione standard dei router). Se le impostazioni del firewall impediscono il collegamento al server del portale Windhager "WindhagerConnect", occorre modificare opportunamente le impostazioni del firewall. Non sono necessarie altre impostazioni. Si prega di seguire il manuale d'uso per il proprio router Internet.

### 4.4.2 Messa in funzione

1. Il comando master Touch deve essere privo di tensione (interrompere la tensione di alimentazione).
2. Collegare il router Internet al comando master Touch con un cavo LAN.
3. Collegare il comando master Touch alla caldaia oppure alla regolazione MES INFINITY (come da schema elettrico, 12 VDC, GND, LON+ e LON-).
4. Inserire la spina LON a 4 poli nel comando master Touch.

Una volta collegata l'alimentazione di tensione al comando master Touch, dopo breve tempo l'apparecchio visualizza il logo Windhager e una barra di caricamento. Alla prima accensione occorre selezionare dapprima la lingua (vedere il punto 2.7), risp. compare subito la schermata home e il LED si illumina di verde. Lo stato della connessione a Windhager Connect ecc. può essere quindi verificato e impostato nelle "Impostazioni di fabbrica > LAN" (punto 2.9).

Ora il sistema è pronto all'uso e si può utilizzare e controllare l'impianto di riscaldamento con l'APP Windhager "myComfort".

### 4.4.2 Classi di indirizzi IP riservate

Il Web server interno utilizza le seguenti classi di indirizzi IP per la comunicazione interna o per il collegamento alla banca dati: 10.254.253.xxx; 10.8.xxx.xxx e 10.9.xxx.xxx.

Queste classi di indirizzi IP non possono essere utilizzate dal router o nella rete LAN.

## 4.5 Dati tecnici

Tensione di esercizio:	12 VDC ± 5%
Tipo di apparecchio:	comando master Touch
Temperatura ambiente:	
- funzionamento:	da 0 °C a + 50 °C
- temperatura di stoccaggio:	da - 20 °C a + 50 °C
Lunghezza cavo LON:	max. 1.200 m, 4 x 0,6 mm <sup>2</sup> , cavo ritorto
Peso: comando master Touch:	310 g
Prove:	il regolatore è marcato CE in conformità alle seguenti direttive UE
	– 2006/95/CEE "Direttiva bassa tensione"
	– 2004/108/CEE "Direttiva compatibilità elettromagnetica"
	– 2008/95/CEE Direttiva ROHS
Sicurezza:	EN 60730-1
Classe di protezione:	II, EN 60730-1
Distanze di isolamento in aria e superficiali	categoria di sovratensione II; grado di sporcizia 2
Tipo di protezione per installazione corretta	IP 20 EN 60529
Immunità elettromagnetica	EN 60730-1 / EN 61000 – 6 – 2
Emissioni elettromagnetiche	EN 60730-1 / EN 61000 – 6 – 3
Lunghezze cavo LAN	fino a 100 m, a seconda della categoria dei cavi CAT 5E o CAT 6
Collegamento a spina LAN	RJ 45

# + CONDIZIONI DI GARANZIA

Condizioni imprescindibili per la garanzia sono l'installazione a regola d'arte della caldaia e relativi accessori e la messa in funzione ad opera del servizio assistenza ai clienti Windhager o del partner di assistenza ai clienti, in assenza delle quali decade qualsiasi diritto alla prestazione di garanzia da parte del produttore.

I difetti di funzionamento riconducibili a uso e impostazione errati, nonché all'utilizzo di combustibile di qualità inferiore o non consigliata, non rientrano nella garanzia. Il diritto di garanzia decade anche nel caso in cui vengano impiegati componenti dell'apparecchio diversi da quelli appositamente offerti da Windhager. Le condizioni di garanzia specifiche per il tipo di apparecchio sono desumibili dal foglio "Condizioni di garanzia" allegato alla caldaia.

Al fine di assicurare un funzionamento sicuro, rispettoso dell'ambiente e pertanto a risparmio energetico, sono necessarie una messa in funzione e una manutenzione regolare in conformità alle "Condizioni di garanzia". Consigliamo di stipulare un accordo per la manutenzione.



## Austria

Windhager Zentralheizung GmbH  
Anton-Windhager-Straße 20  
A-5201 Seekirchen presso Salisburgo  
Tel. +43 6212 2341 0  
Fax +43 6212 4228  
info@at.windhager.com

Windhager Zentralheizung GmbH  
Carlberggasse 39  
A-1230 Vienna

## Germania

Windhager Zentralheizung GmbH  
Deutzring 2  
D-86405 Meitingen presso Augsburg  
Tel. +49 8271 8056 0  
Fax +49 8271 8056 30  
info@de.windhager.com

Windhager Zentralheizung GmbH  
Gewerbepark 18  
D-49143 Bissendorf

## Svizzera

Windhager Zentralheizung Schweiz AG  
Industriestrasse 13  
CH-6203 Sempach-Station presso Lucerna  
Tel. +41 4146 9469 0  
Fax +41 4146 9469 9  
info@ch.windhager.com

Windhager Zentralheizung Schweiz AG  
Rue des Champs Lovats 23  
CH-1400 Yverdon-les-Bains

Windhager Zentralheizung Schweiz AG  
Dorfplatz 2  
CH-3114 Wichtrach

## Italia

Windhager Italy S.R.L.  
Via Vital 98c  
I-31015 Conegliano (TV)  
Tel. +39 0438 1799080  
info@windhageritaly.it

## Gran Bretagna

Windhager UK Ltd  
Tormarton Road  
Marshfield  
South Gloucestershire, SN14 8SR  
Tel. +44 1225 8922 11  
info@windhager.co.uk

[windhager.com](http://windhager.com)

## COLOPHON

Pubblicazione curata ed edita da: Windhager Zentralheizung GmbH, Anton-Windhager-Straße 20, 5201 Seekirchen am Wallersee, Austria, tel. +43 6212 2341 0, fax +43 6212 4228, info@at.windhager.com, immagini: Windhager; con riserva di modifiche, errori di stampa e di composizione. Übersetzt aus 024308/01 - AWP-vor

DAL 1921   
**windhager**  
IL RISCALDAMENTO